

Torah.it

Haftarà di Bemidbar

rito italiano

ascolta l'Haftarà:

<http://www.archivio-torah.it/AUDIO/haftarot/31Bemidbar.mp3>

Osea capitolo 2

1 Il numero de' figliuoli d'Israele sarà come la rena del mare, che non si può misurare né contare; e avverrà che invece di dir loro, come si diceva: 'Voi non siete mio popolo', sarà loro detto: 'Siete figliuoli dell'Iddio vivente'.

2 E i figliuoli di Giuda e i figliuoli d'Israele si aduneranno assieme, si daranno un capo unico, e saliranno fuor dal paese; poiché grande è il giorno d'Jizreel.

3 Dite ai vostri fratelli: 'Ammi!' e alle vostre sorelle 'Ruhama!'

4 Contendete con vostra madre, contendete! poich'essa non è mia moglie, né io son suo marito! Allontani dalla sua faccia le sue prostituzioni, e i suoi adulteri di fra le sue mammelle;

5 altrimenti, io la spoglierò nuda, la metterò com'era nel dì che nacque, la renderò simile a un deserto, la ridurrò come una terra arida, e la farò morir di sete.

6 E non avrò pietà de' suoi figliuoli, perché son figliuoli di prostituzione;

7 giacché la madre loro s'è prostituita; colei che li ha concepiti ha fatto cose vergognose, poiché ha detto: 'Andrò dietro ai miei amanti, che mi danno il mio pane, la mia acqua, la mia lana, il mio lino, il mio olio e le mie bevande'.

8 Perciò, ecco, io ti sbarrerò la via con delle spine; la cironderò d'un muro, sì che non troverà più i suoi sentieri.

9 E correrà dietro ai suoi amanti, ma non li raggiungerà; li cercherà, ma non li troverà. Allora dirà: 'Tornerò al mio primo marito, perché allora stavo meglio d'adesso'.

10 Essa non ha riconosciuto ch'ero io che le davò il grano, il vino, l'olio, che le prodigavo l'argento e l'oro, di cui essi hanno fatto uso per Baal!

11 Perciò io riprenderò il mio grano a suo tempo, e il mio vino nella sua stagione; e le strapperò la mia lana e il mio lino, che servivano a coprir la sua nudità.

12 E ora scoprirò la sua vergogna agli occhi de' suoi amanti, e nessuno la salverà dalla mia mano.

13 E farò cessare tutte le sue gioie, le sue feste, i suoi noviluni, i suoi sabati, e tutte le sue solennità.

14 E devasterò le sue vigne e i suoi fichi, di cui diceva: 'Sono il salario, che m'han dato i miei amanti'; e li ridurrò in un bosco, e le bestie della campagna li divoreranno.

הושע פרק 2

¹וְהָיָה מִסֵּפֶר בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל כְּחֹל הַיָּם אֲשֶׁר לֹא־יִמָּד וְלֹא יִסְפָּר
וְהָיָה בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר־יֹאמַר לָהֶם לֹא־עָמִי אַתֶּם יֹאמַר לָהֶם בְּנֵי
אֱלֹהִים: ²וְנִקְבְּצוּ בְנֵי־יְהוּדָה וּבְנֵי־יִשְׂרָאֵל יַחְדָּו וְשָׁמוּ לָהֶם רֹאשׁ
אֶחָד וְעָלוּ מִן־הָאָרֶץ כִּי גָדוֹל יוֹם יִזְרַעְאֵל: ³אָמְרוּ לֹא־חִיכֶם עָמִי
וְלֹא־חֹתִיכֶם רַחֲמָה: ⁴רִיבוּ בְּאִמְכֶם רִיבוּ כִּי־הִיא לֹא אִשְׁתִּי
וְאֲנִכִּי לֹא אִישָׁה וְתִסַּר זְנוּנִיָּה מִפְּנֵיהָ וְנֹאֲפֹפִיָּה מִבֵּין שְׁדֵיָּה:
⁵פֶּן־אֲפְשִׁיטְנָה עֲרֻמָּה וְהִצַּגְתִּיהָ כִּיּוֹם הַיּוֹלְדָה וְשִׁמְתִיהָ כַּמְדַּבֵּר
וְשִׁתְּהָ כְּאָרֶץ צִיָּה וְהִמַּתִּיהָ בַּצֵּמָא: ⁶וְאֶת־בְּנֵיהָ לֹא אֶרְחַם כִּי־בְנֵי
זְנוּנִים הֵמָּה: ⁷כִּי זָנַתָּה אִמָּם הִבִּישָׁה הַזֹּרְתָם כִּי אָמְרָה אֵלֶיךָ
אֶחָרִי מֵאֲהָבִי נִתְּנִי לַחֲמִל וּמִיָּמִי צִמְרִי וּפִשְׁתִּי שִׁמְנִי וְשִׁקּוּיִי: ⁸לִכֵּן
הִנְנִי־שֹׁד אֶת־דֶּרֶכְךָ בַּסִּירִים וְגִדְרֹתַי אֶת־גְּדֵרָהּ וְנִתִּיבוֹתֶיהָ לֹא
תִמְצָא: ⁹וְרִדְפָה אֶת־מֵאֲהָבֶיהָ וְלֹא־תִשָּׂיג אַתֶּם וּבִקְשַׁתֶּם וְלֹא
תִמְצָא וְאָמְרָה אֵלֶיךָ וְאֲשׁוּבָה אֶל־אִישֵׁי הָרֶאשׁוֹן כִּי טוֹב לִי אֲז
מֵעַתָּה: ¹⁰וְהִיא לֹא יִדְעָה כִּי אֲנִכִּי נָתַתִּי לָהּ הַדָּגָן וְהַתִּירוֹשׁ
וְהַיִּצְהָר וְכֶסֶף הַרְבִּיתִי לָהּ וְזָהָב עָשׂוּ לִבְעָל: ¹¹לִכֵּן אָשׁוּב
וְלִקְחֹתִי דָגְנִי בְּעֵתוֹ וְתִירוֹשֵׁי בְּמוֹעֵדוֹ וְהִצַּלְתִּי צִמְרִי וּפִשְׁתִּי
לְכִסּוֹת אֶת־עֲרוֹתֶיהָ: ¹²וְעַתָּה אֲגַלֶּה אֶת־נִבְלָתָה לְעֵינֵי מֵאֲהָבֶיהָ
וְאִישׁ לֹא־יִצְלִנָּה מִיָּדִי: ¹³וְהִשְׁבַּתִּי כָּל־מְשׁוֹשָׁהּ חֲגָה חֲדָשָׁה
וְשִׁבַתָּה וְכָל מוֹעֵדָה: ¹⁴וְהִשְׁמַתִּי גִפְנָהּ וְתֹאנַתָּה אֲשֶׁר אָמְרָה
אֶתְנָה הֵמָּה לִי אֲשֶׁר נִתְּנוּ־לִי מֵאֲהָבֵי וְשִׁמְתִים לְיַעַר וְאֶכְלֹתֶם
חֵית הַשָּׂדֶה:

15 E la punirò a motivo de' giorni de' Baali, quando offriva loro profumi, e s'adornava de' suoi pendenti e de' suoi gioielli e se n'andava dietro ai suoi amanti, e mi dimenticava, dice l'Eterno.

16 Perciò, ecco, io l'attrarrò, la condurrò nel deserto, e parlerò al suo cuore.

17 Di là le darò le sue vigne, e la valle d'Acor come porta di speranza; quivi ella mi risponderà come ai giorni della sua giovinezza, come ai giorni che uscì fuori dal paese d'Egitto.

18 E in quel giorno avverrà, dice l'Eterno, che tu mi chiamerai: 'Marito mio!' e non mi chiamerai più: 'Mio Baal!'

19 Io torrò via dalla sua bocca i nomi de' Baali, ed il loro nome non sarà più mentovato.

20 E in quel giorno io farò per loro un patto con le bestie de' campi, con gli uccelli del cielo, e coi rettili del suolo; e spezzerò e allontanerò dal paese l'arco, la spada, la guerra, e farò ch'essi riposino al sicuro.

21 E io ti fidanzerò a me per l'eternità; ti fidanzerò a me in giustizia, in equità, in benignità e in compassioni.

22 Ti fidanzerò a me in fedeltà, e tu conoscerai l'Eterno.

Traduzione:

La Bibbia Riveduta/Luzzi

15 וּפְקַדְתִּי עָלֶיהָ אֶת־יָמֵי הַבְּעָלִים אֲשֶׁר תִּקְטִיר לָהֶם וַתַּעַד נְזֻמָּה
 וְחִלִּיתָהּ וַתִּלְךְ אַחֲרַי מֵאֵהָבִיהָ וְאֵתִי שָׁכַחָה נְאֻם־יְהוָה: פ
 16 לָכֵן הִנֵּה אֲנֹכִי מִפְתִּיחָהּ וְהִלְכֹתֶיהָ הַמְדַבֵּר וְדַבַּרְתִּי עַל לִבָּהּ:
 17 וְנִתַּתִּי לָהּ אֶת־כְּרָמֶיהָ מִשֶּׁם וְאֶת־עֵמֶק עֶכּוֹר לִפְתַּח תְּקוּהָ
 וְעָנְתָה שָׂמָּה כִּי־מִי נְעוּרֶיהָ וְכִי־זִם עָלְתָה מֵאֶרֶץ־מִצְרַיִם: ס
 18 וְהָיָה בַיּוֹם־הַהוּא נְאֻם־יְהוָה תִּקְרָאִי אִישִׁי וְלֹא־תִקְרָאִי־לִי עוֹד
 בְּעַלְי: 19 וְהִסְרֹתִי אֶת־שִׁמּוֹת הַבְּעָלִים מִפִּיהָ וְלֹא־יִזְכְּרוּ עוֹד
 בְּשִׁמָּם: 20 וְכִרְתִּי לָהֶם בְּרִית בַּיּוֹם הַהוּא עִם־חַיֵּת הַשָּׂדֶה
 וְעִם־עוֹף הַשָּׁמַיִם וְרִמָּשׁ הָאָדָמָה וְקִשָּׁת וְחַרְבַּ וּמִלְחָמָה אֲשַׁבֵּר
 מִן־הָאָרֶץ וְהִשְׁכַּבְתִּים לְבַטָּח: 21 וְאֶרְשָׁתִּיךָ לִי לְעוֹלָם וְאֶרְשָׁתִּיךָ לִי
 בְּצֶדֶק וּבְמִשְׁפָּט וּבְחֶסֶד וּבְרַחֲמִים: 22 וְאֶרְשָׁתִּיךָ לִי בְּאַמוּנָה
 וַיִּדְעַתָּ אֶת־יְהוָה: ס